

LA GUINEA ESPAÑOLA

Año XXXVIII—Santa Isabel 10 de DICIEMBRE. de 1943 — Núm. 1163



A LA PURISIMA INMACULADA

ALFONSO CASAJUANA

Cacao y Café

SANTA ISABEL

Fernando Póo

FINCA SANTA ELISA

Están en Venta los
ALMANAQUES del
CORAZON DE MARIA
de 1944

Tipografía de la Misión Católica.

Santa Isabel.

CASA AMILIVIA

FUNDADA EN 1906

ANTONIO ALBAREDA ALEGRE

IMPORTACION EXPORTACION

SANTA ISABEL

(FERNANDO POO)

Juan Sanjaume Munné

Importación - Exportación

APARTADO 29

TELEGRAMAS "SANJAUME"

BATA
Guinea Española



JOSE LOPEZ SANCHEZ

EN BASUALA DE FDO. POO

Con fincas de Cacao y Café

MAXIMILIANO C. JONES

SANTA ISABEL-SAN CARLOS
FERNANDO POO

Importador de artículos nacionales y
extranjeros

Exportador de frutos del País y Comi-
siones

Una de las Casas más antiguas y
acreditadas de la Isla fernandina.

JOAQUIN RODRIGUEZ BARRERA

Propietario de las Haciendas

MONTSERRAT y MONTSENY

Rebola de Fernando Poo

Cacáo, café y otros productos coloniales

Barcelona Lauria 93

Santa Isabel Apartado 85

MANUAL DEL AGRICULTOR EN FERNANDO POO

Se vende en Barcelona; Librería Litúrgica Claris — número 15

"CIUDAD DE SEVILLA"

LA CASA MAS SURTIDA Y QUE MAS BARATO VENDE

JOSE BAEZA VAZQUEZ

SANTA ISABEL

(Fernando Poo)

CAIFER, S. A.

CIA. AGRICOLA INDUSTRIAL DE FDO. POO

CAFE-BANANAS-CACAO

FINCAS PROPIAS EN

BANAPA-BASILE-BANTABARE-DUMANDUY

MADRID: LOS MADRAZO 28.

SANTA ISABEL Apartado 18

ALMACENES MADRID

DAVID NAUFFAL

Grandes existencias en toda clase de tejidos.

Especialidad en confecciones y calzados.

ALMACENES MADRID

TIENE TODOS SUS PRECIOS MODICOS.

ALMACENES DE ABASCAL

Guerrero, Pérez y Ortiz

Importación y Exportación

SANTA ISABEL

(Fernando Póo)

Y

BATA

(Guinea Española)

VINOS Y COÑACS

OSBORNE

Representante Exclusivo para la Guinea.

Comercial "FRAPEJO" S. A.

continuadora de

ANTONIO PEREZ LOPEZ



Izaguirre y Compañía Ltda.

TENDERÍA 17

Bilbao

Santa Isabel (Isla de Fernando Póo)

Fineas de cacao y café.

Río Benito (Guinea Española)

Explotación forestal.

MORA y Compañía, Ltda.



SANTA ISABEL

(FERNANDO POO)



SANTOS Y PINTO LTDA.

SANTA ISABEL - BASUPÚ

CARNICERIA-FABRICA DE HIELO

COMERCIO EN GENERAL

G Visite Casa

I

R



O

N

Santa Isabel

S

TALLERES - ASENSIO

Trabajos Rápidos

M O R E R A

M O R E R A

M O R E R A

C
A
R
P
I
N
T
E
L
I
A

M
E
C
A
N
I
C
A

GONZALEZ, BYASS Y Compañía

VINOS = COÑACS

TIO PEPE

FINO GADITANO

VIÑA A B.

SOLERA 1847

JEREZ QUINA

TRES COPAS

SOBERANO

INSUPERABLE

AGENTE — REPRESENTANTE

Vicente Gozáives Herraiz

SANTA ISABEL — BATA

UNICO REPRESENTANTE



Del naranjal
a sus labios

Beba usted siempre lo que la
Naturaleza le ofrece.
Puro jugo de naranjas en su completa
madurez es la base de

Orange-CRUSH

Es también altamente saludable,
refrescante y nutritiva.



M i g u e l S e r r a P a r e r a

W. A. MORITZ

Santa Isabel - San Carlos - Bata

PLANTACIONES PROPIAS: CARMEN
MERCEDES Y FINCA NUEVA

IMPORTACION Y EXPORTACION

Agente de la "WOERMANN LINIE"

NELSON & MORITZ
Hamburgo: Schauenburgerstr. 1.



W. A. MORITZ, S. A.
Barcelona: Via Layetana, 28.

— S A M B A —

Importación - Exportación - Productos Coloniales

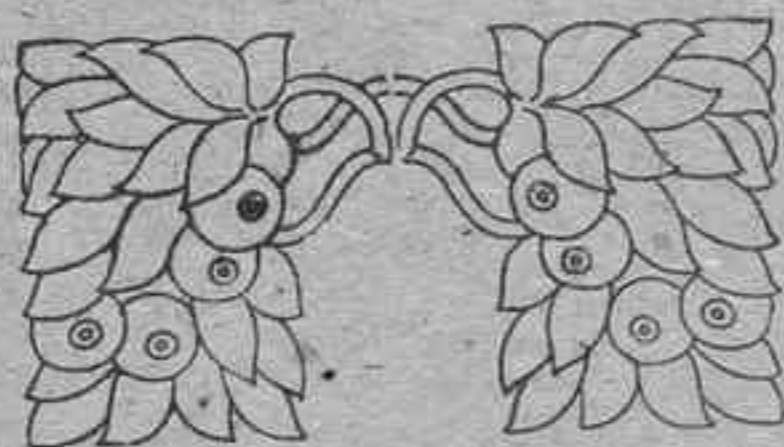
Calle de LEON n.º. 21, 23, 25 y
NAVARRA, 14 y 16

Apartado Correos, N.º. 66
Telegramas: SAMBA

SANTA ISABEL
(Fernando Póo)

— FARMACIA —

AMILIVIA



Santa Isabel (Fdo. Póo)

SIDRA ZARRACINA

LA UNICA, LA MEJOR

65 pesetas, caja 12 Botellas

Unico Representante

Casa Amilivia



Vicente Gozalves Herraiz

SANTA ISABEL
Apartado 126

BATA
Apartado 2

Agente general en estos Territorios
de las Casas:

GONZALEZ, BYASS Y CÍA.
BOSCH y CÍA.
AQUILA ROSSA
BODEGAS PALACIO
ARMENTIA Y MADRAZO
EXCMO. SR. MARQUES DE RISCAL
ESPUMOSOS" BARRAIX

Vinos y Coñacs
Anis del Mono
Vinos, Vermouth
Vinos de mesa
Vinos de mesa
Vinos finos de mesa
Agua de mesa

Tabacos "AULESA"

IMPORTACION

REPRESENTACIONES EN GENERAL
SEGUROS

EXPORTACION

VILA Y MORANTE LTDA.

EL BARATO

Bata

Apartado 35

Factoría en general

Importación

Exportación

Dirección Telegráfica—VILAMORA

PANIFICADORA S. HONORATO

DE

MIGUEL SERRA PARERA

Comisiones - Representaciones

SANTA ISABEL—Teléfono Número 18.

FINCA SAMPAGA

DE

Doña Antoñita Llorens

Fernando Poo

Carnicería Española

DEL

POTRERO PROPIEDAD

DE LA

Cí.^a COLONIAL DE AFRICA

EXPENDIDA POR LOS

Herederos de D. JOSÉ ROSADO

SANTA ISABEL

S. Sendros Roig

Importación-Exportación

SAN CARLOS

Apartado, 2

SANTA ISABEL

Apartado, 116

FERNANDO POO

CAFES Y MADERAS DE GUINEA, S. A.
(CAMASA)

EXPORTACION

DE PRODUCTOS COLONIALES

IMPORTACION

FACTORIAS

BATA (Guinea Continental)

Compañía Nacional de Colonización Africana

A. L. E. N. A.

BATA

**EXPLOTACIONES FORESTALES Y AGRICOLAS
EN GUINEA CONTINENTAL**

MADERAS - CAFE

CASA CENTRAL: LAGASCA, 28 MADRID

Sociedad Anónima Utamboni

Santa Isabel (Fernando Póo)

SUCURSALES:

Bata y Río Benito

(Guinea Continental Española)

Delegación en BARCELONA

VEIGA Y AVENDAÑO, S. A.

BOKOKO

(SAN CARLOS)

LA GUINEA ESPAÑOLA

REVISTA QUINCENAL ILUSTRADA

PUBLICADA CON APROBACION ECLESIASTICA POR LOS MISIONEROS
HIJOS DEL INMACULADO CORAZÓN DE MARIA

Precios: Colonia 25 pts. Fuera de la Colonia 35 pts. y certificada 40 pts. al año
Se admiten anuncios según tarifa que facilitamos al que la solicite.

Sumario: Poesía a la Inmaculada—Galería de Coloniales—Exposiciones Escolares—Plumas Coloniales—Página Agrícola—Efemérides Coloniales—In Memoriam—Mundo Católico—Noticias de la Colonia: De Santa Isabel, Bata y Evinayong—Pasaje llegado con el V/p. Domine.

A La Inmaculada Concepción

Corazón Inmaculado

Que supremo amor entraña

Madre y Patrona de España

Que a España siempre has salvado

Te pedimos en tu día

Con el fervor más profundo

¡Oh dulce, ¡oh clemente, ¡oh pia!

Concedas la paz al **Mundo.**

Juan de Gibralfaro.



GALERIA DE COLONIALES

EL EXCMO. P. NICOLAS GONZALEZ

XI

Respondiendo a los deseos y Letras Apostólicas de la Sta. Sede e inspirándose en la acreditada práctica de los Vicariatos Apostólicos limitrofes, dedicó sus afanes y cariños al fomento y creación de unas instituciones, las que bien ordenadas han sido en todos los centros de Misión un gran elemento del que con resultados felices han hechado mano todos Vicarios Apostólicos, ya de muy antiguo, para la evangelización de los pueblos, víctimas de las supersticiones del paganismo: tales fueron, la formalización de un Seminario, donde se instruyeran y educaran los futuros Levitas, que con el tiempo debieran trabajar en la conversión de los de su misma raza y cuyas costumbres les eran bien conocidas: la formación sólida de los llamados Catequistas, como elemento valioso del que debía valerse el Misionero para desbrozar el campo y trabajar porque se conserven las semillas de la fé que entre los pueblos ha derramado abundantemente el Ministro de Dios, y cuyas ausencias ineludibles suple la acción catequista, a fin de que aquellas no infecundicen su labor: y la creación de institución tan necesaria para la educación y conservación de la mujer, como lo es la de las Oblatas Indígenas: realmente al dedicar sus cariños el P. González a esas Instituciones religioso-sociales demostró tener un conocimiento muy detallado de las necesidades del momento del campo que se le había confiado.

El Seminario Indígena fué una de sus grandes preocupaciones, sobre todo en sus últimos años y el objeto de su solicitud pastoral.

Fundado el Seminario por el Ilmo. P. A. Coll no tuvo este santo varón el consuelo de verlo prosperar; Dios se contentó con sus buenos deseos, dejando a su sucesor el P. González el darle un verdadero impulso: el sucesor del P. Coll recogió la idea e imprimió a esa obra, importante entre las importantes de un Vicariato, un empuje y una organización, seria y metodizada, no escatimando nada, en cualquier orden de cosas, que pudiera contribuir a fomentar la buena marcha de la naciente institución eclesiástica y la recta formación de sus Seminaristas.

Ya hemos indicado que el P. Coll no pudo ver prosperar su obra: se puede decir que nació como muerta: disuelto, como consecuencia, el pequeño Seminario, establecido primeramente en Banapá y posteriormente en la Misión de Concepción, aprovechó el P. González de aquellos elementos lo poco aprovechable y con ellos en 1923 reorganizó a fondo el Seminario, estableciéndolo en la cercana Misión de Basilé, lugar considerado como el más a propósito para la formación espiritual y literaria del nuevo centro de levitas indígenas.

Todo hacia augurar un porvenir saturado de optimismo, pues a ello daba pie un personal joven adecuado de Misioneros, destinado como Profesores, a la enseñanza y formación de los jóvenes levitas indígenas, obra difícil, pero no imposible, como enseña la experiencia de los Vicariatos Apostólicos de las demás Colonias: un plan de estudios apropiado; en esto descollaba el P. González muy alto, por su espíritu detallista y observador, avalorado con sus aficio-

nes naturales a la enseñanza: y el lugar retirado, y de una temperatura apacible.

Pero no fué así: la obra con tanto cariño reorganizada, seguía estacionada, más que por otra causa por la carencia de vocaciones, y sin que el pequeño rebaño de Cristo como el Prelado llamaba a sus seminaristas, aumentase en número como había aumentado en organización.

No por eso desistía en su obra el Prelado, abrigando siempre una gran fé en la divina Providencia; esperando que cuando llegase el momento, Ella vendría con una solución a salvar una empresa fundada para su mayor gloria y bien de las almas.

El Ilmo. P. Armengol Coll, para salvar de alguna manera la infecundidad de la obra que había fundado, tuvo el buen acuerdo de enviar a España para hacer sus estudios eclesiásticos a dos de sus Seminaristas primitivos: en 1923 regresaban aquellos de la Península, dejando uno de continuar la carrera por ser de cortos alcances y continuando el otro los estudios, el actual P. Joaquín Sialo, con interés, aprovechamiento y marcada vocación eclesiástica: con el regreso de esos Seminaristas se suscitaron algunas vocaciones, que aunque pocas, fueron aprovechadas: esta semilla fructificó de una manera notable desde 1929, año en que confirió el Excmo. P. González las sagradas Ordenes al primer sacerdote indígena del Vicariato, en la persona del P. J. Sialo: este sacerdote indígena no ha defraudado las esperanzas que hizo concebir desde un principio: hecho su ingreso en la Congregación de los Misioneros Hijos del Ido. C. de María, después de haber hecho el Noviciado en España, es hoy un celoso Misionero, que se desenvuelve en su sagrado ministerio con espíritu sacerdotal y de verdadero sacrificio, evangelizando las avanzadas

de nuestro Continente, residiendo en nuestra Misión de Nkuefulán

Al estimar nuestro P. Vicario Apostólico, con profético optimismo, que dicha ordenación sería de un gran efecto moral para el fomento de vocaciones eclesiásticas entre los indígenas, no se equivocó: a partir de esa fecha de 1929, comenzaron a surgir vocaciones y a ingresar seminaristas de tal modo, que en el espacio de tres años, llegaron a formar la matrícula 30 seminaristas, lo que llenó de consuelo el corazón del anciano Prelado.

El aumento diario de vocaciones planteaba un problema de localidad al Seminario, y unido esto a la falta de salud, que por la humedad, se dejaba sentir en una buena porción de alumnos y a otras conveniencias de orden moral, se vió que presisaba estudiar otro centro escolar de mejores condiciones, que las que por aquel entonces reunían las alturas de Basilé: el Padre González de acuerdo con el Consejo del Vicariato, puso los ojos en la próxima Misión de Banapá: en ella estableció desde 1932 el Vicariato el Seminario, a unos 2 kms. de Santa Isabel, donde continúa al presente en estado muy floreciente.

Aquí se mejoró la organización del Seminario en todo sentido: se aumentó la plantilla de catedráticos y se intensificó la obra de la selección de candidatos, tomando muy en serio la formación interna y científica de los aspirantes a sacerdotes indígenas: el Excmo. P. González visitaba con frecuencia a sus Seminaristas, les dirigía frecuentes pláticas y conferencias ordenadas a la formación sólida del espíritu: para su aprovechamiento espiritual y científico formó una buena Biblioteca.

Al descender al sepulcro el celoso Prelado, ha tenido el consuelo de ver su obra en marcha y con una prosperi-

dad ascendente muy prometedora para los intereses religiosos del Vicariato.

Esa obra recogida con verdadero cariño por su sucesor, el actual Vicario Apostólico, se acrecienta hermosa, y hoy, a los 8 años de su desaparición aumentado el número de los Seminaristas, ha podido el Excmo. P. Leoncio Fernández

verificar varias ordenaciones: realmente no ha sido en vano el trabajo puesto en nombre del Señor: la obra engendrada con sudores y sacrificios de los Misioneros y encauzada con la mejor de las intenciones va dando sus frutos.

Ruiaz.

EXPOSICIONES ESCOLARES

El 28 inauguraron la Mision y Santa Teresita su exposicion escolar. Bello y claro exponente de una labor altamente religiosa y patrotica que, mas tarde o mas temprano no dejará de producir sus frutos. Este año por la suspensión de clases no ha podido completarse la exposición con la velada acostumbrada.

Una conclusión de relevante interés pedagógico y colonial nos ha revelado esta y todas las exposiciones escolares, a saber, que existe una excelente materia prima, que con un esfuerzo continuado, uniforme y bien dirigido puede producir el día de mañana excelentes ciudadanos.

Hasta ahora, hay lastimosamente que reconocer que, a pesar del sacrificio y abnegacion derrochados el fruto no ha correspondido a los sudores. Sería hora de preguntarse sino se impone otro metodo pedagógico o es que naturalmente no ha llegado el tiempo propio de la madurez y sazón. Pregunta muy delicada es esta y que no se puede contestar a priori sino despues de un detenido y maduro examen, comparativo del metodo y resultados pedagogicos y escolares de las colonias proximas donde por ser el material humano identicos identicos deberían ser los resultados. No conocemos los procedimientos y sistemas empleados en las otras colonias, pero si positivamente sabemos que por lo que respecta al sexo femenino los resultados son iguales o peores.

Aquí, y lo mismo opinamos del resto de las colonias africanas la educación dada en los colegios particulares es buena y excelente y la oficial mejor pues el profesorado es escogido y la instruccion sana, cosa que quizás no podriamos afirmar de nuestros vecinos inficionados de laicismo y masonismo. Se dice que los padres jesuitas ya afirmaban que poco

costaría moldear la niñez pero, que conser, varla y mantenerla ya costaría un poco mas.

Lo afirmaran o no, la afirmación es desgraciadamente muy cierta. El niño y hasta el joven se conservan bastante bien, pero llegados a la pubertad desaparecen los buenos habitos contraídos, si podemos llamar habitos a una serie de actos, mas mecánicos y rutinarios, que humanos que colegialmente practican.

Quizas ahí radica en gran parte el fracaso y ruina de nuestra pedagogía. El niño o la niña ejercitan el bien por falta de pasiones y suavemente llevados del ambiente y de su bondad natural; pero cuando este minuscuro resorte desaparece con la vuelta a sus casa o la vida de las playas y de la capital, se encuentran completamente inermes y con un habito bueno en ciernes, sin consistencia intrinseca y personal y con escasa o ninguna protección familiar. Ante ese nula insignificante protección interior y familiar y el impulso halagador de las pasiones, las promesas fáciles, la vida holgada y halagada la femenil vanidad, la alternativa es casi matemática y forzosa.

La educación colectiva si a la vez no es personal e individual, facilmente adolece de superficial, efímera e inconsistente. Hora es ya pues de reflexionar y pensar sobre un problema que de no resolverse a tiempo tiende naturalmente a agravarse cada día mas, pues mientras los halagos / atractivos exteriores aumentan y las pasiones se refinan, si los metodos y la educación no se ponen a tono y en el mismo plano de defensa e inmunización moral, la derrota es inevitable y peligra la verdadera colonización, que es ante todo humanización y cristianización, segun nuestro concepto, que no tenemos porque posponerlo al mercantil y agrotista de otros pueblos que

mas tarde o mas temprano experimentarían las consecuencias de su egoista y equivocada actuación.

Creemos, pues que falta consistencia interna a nuestra educación, y preferimos pensar así antes que achacar a nuestros colonizados toda la culpa de nuestro fracaso. Es, lo reconocemos de grado, un problema complejo y difícil, como todo lo humano, y que aun acertando con la solución verdadera, su resultado no se aprecia inmediatamente sino que requiere en su abono el tiempo, máximo definidor de los fracasos y aciertos.

Quizas es un problema al que no se le ha dado toda la importancia que tiene y merece porque impone al blanco y al indígena consideraciones económicas, sociales y morales que, se consideran poco menos que abolidas en todos los países coloniales.

Desde luego creemos en la honradez y honorabilidad de muchos, pero en un país en formación y en ciernes la excepción debería ser precisamente lo contrario. Es un problema que por humano interesa especialísimamente a todos al agricultor y al comerciante, al político y al misionero.

Toda disposición en orden al mejoramiento moral, cultural y social del indígena debería considerarse como dictada en beneficio del colonizador, pues en resumidas cuentas el principal y primer elemento de la colonización es el HOMBRE.

Aguayo.



Plumas Coloniales

CASTILLA MATER

AVILA LA SANTA

Espléndido balcón el del Rastro abundante desde el que se contempla, pleno de belleza, el valle de Ambles.

El Adaja con sus peces incorruptos baña la ciudad que, su parte antigua se halla como es sabido, dentro de un recinto amurallado de torres de granito conservadas admirablemente a través de los tiempos, monumento que atestigua toda la grandeza de Avila, admiración de propios y extraños maravilla de las maravillas, asombro de las generaciones, y testimonio perenne de lo que Avila fué siempre, tal y como se habla de ella en las páginas inmarcesibles de la Historia.

Avila... De quien? ¿Del Rey? ¿de los Caballeros? Si nos atenemos al dicho del vulgo— vox populi vox Dei— es Avila de los Caballeros; si hacemos fé de la leyenda que reza el escudo oficial es Avila del Rey". Más no intentamos siquiera salir ni entrar en este asunto. Además bien pudiera suceder, por ser completamente compatible con uno y otro concepto, que sea Avila del Rey y los Caballeros, pero nosotros, buscando no ya una fórmula ecléctica o si se quiere habilidosa y hasta neutral, que es frase más de estos tiempos creemos sinceramente (ex abundantia cordis) que el sobre nombre que corresponde a Avila es el de SANTA.

¡Portico de San Pedro! ¡Arca y porches de San Vicente! ¡Cero de magnífica talla de Santo Tomás! ¡Convento de San José y de la Encarnación! ¡Soberbia Catedral con su ábside famoso! ¡Ermita de la Virgen de Sonsoles con sus clásicas romerías!... Todo habla de Santos, de místicos doctores de la Iglesia.

Beato Juan de Avila Obispo el Testado, San Juan de la Cruz, y sobre todo de la monja andariega, la inclita y seráfica reformadora de la Orden del Carmelo la Doctora Teresa de Jesús, patrona, del cuerpo de Intendencia y de los Abogados españoles.

Ella, Teresa de Cepeda y Ahumada, es el simbolo supremo, es la santa bajo cuya égida se encuentra la capital y toda la provincia. Teresa de Jesús. En el orden religioso y en el literario ocupa preferente lugar. Su Camino de Perfección, su Castillo Interior, o las moradas, sus versos bellísimos llenos de ansiedad hacia Cristo Redentor, que la lleva incluso a exclamar.

Y tan alta vida espero

Que muero porque no muero.

Canto a la bondad del corazón y a la del alma; se embelesa en su afán de ir hacia el Señor; exalta la virtud de la paciencia, con la que, según su frase cierta todo se alcanza. Y un día parte de Avila y en lugar señalado y conocido con el nombre de los cuatro postes porque hay cuatro de piedra dice la leyenda que sacudió sus sandalias para no querer de Avila ni el polvo. ¿No será más cierto que imitando y emulando al seráfico de Umbría al poverello de Asís dijera esta otra frase "Bendita sea del Señor, mi Ciudad Santa. Así es Avila, apacible y tranquila, hidalga y señorial, noble y anstera, tierra de santidad aunque algun autor habla de ella con amores irreverentes.

Y en cambio con tanto y tanto como de Avila se ha dicho y escrito, para conocerla en todo su sabor, precisa leer la obra de un autor hispanoamericano, sí, pero no español precisamente y ya comprenderán mis lectores me refiero a Enrique Rodríguez. La rreta en su obra "La Gloria de D. Ramiro" admirable novela sobre una vida en tiempos de Felipe II...

JUAN DE GIBRALFARO

PAGINA AGRICOLA

El Almacenaje de Productos
Agrícolas en la Colonia

por J. Nosti

III

Aun se aumenta esta protección disponiendo un entarimado de tabla machihembrada sobre cuarterones apoyados en el solado, sistema éste que en algunas fincas de Fernando Poo es usado suministrándose así un aislamiento perfecto y al mismo tiempo perfectamente limpio sin que pase polvo a la cámara si se trata de madera bien seca y trabajada, al mismo tiempo que su calidad permita por su grano fino un labrado perfecto o el buen acabado en el tupi o la machihembradora, de forma que las lengüetas sin repolarse, permitan un ajuste completo en su hembra. La morera se ajusta bien a estas condiciones, así como otras maderas como la samanguila, ukola etc. y en general las de grano fino que se conserven durante muchos años.

En zonas bajas y solares recuperados de terrenos pantanosos, si estos no están completamente saneados, es donde más atención se debe de dar a este aislamiento ya que es sabido que las fábricas ordinarias en la Colonia (bloques huecos, ladrillos de cemento, ladrillos cerámicos y tableros) no son impermeables y siendo el terreno húmedo impone la creación de una cámara de aire, aunque su coste sea elevado.

En almacenes de esta situación y sin sanear, bastan poquísimos días de permanencia del cacao para que se cubra de moho, y para que el café adquiera el verdín demostrativo de su humedad.

Paredes—La pared más inadecuada de un almacén es la chapa plana u ondu-

lada, pues el deseado aislamiento térmico y de la humedad está lejos de ser alcanzado.

El hierro tiene una gran conductibilidad y al mismo tiempo un bajo calor específico y por esto el ambiente del interior del local sigue de cerca las variaciones térmicas de la atmósfera.

Así el hierro deja pasar el calor con cien veces más facilidad que la madera y ochocientas veces más calor para el mismo volumen y en el mismo tiempo que el conglomerado de corcho.

Al mismo tiempo si se considera que con el calor llegado del sol a las horas más algidas se produce una elevación de temperatura en el hierro 6 veces mayor que para la madera o 2,5 veces y media que el hormigón, se comprende la función de radiador, que sobre toda la chapa ondulada desarrolla en el ambiente de un almacén con el aire poco renovado.

Así como es rápido el calentamiento de la chapa es rápido su enfriamiento y la humedad del interior se condensa hasta chorrear por las chapas.

La consecuencia es que los granos germinan, el cacao y café se humedecen y sobre todo en esta estufa se encuentran completamente a sus anchas los insectos perjudiciales de los almacenes.

Mucho mejor, y así deberá hacerse siempre, es la fábrica de bloques huecos de cemento, ladrillo hueco, etc. Ciertamente que también se trata de materiales conductores, con los que en el desideratum del acondicionamiento se pueda contar mejorando el aislamiento.

Este aislamiento se consigue con la creación de una capa de aire. En general en el trópico y mientras la cámara de aire garantice una gran duración de los materiales con que está construida y su perfecto cierre, cosas ambas caras,

no es aconsejable porque se suele convertir en refugio de ratas e insectos a cual de ellos más dañinos.

Mejor solución es forrar toda la pared con planchas de conglomerado de corcho a tope colocadas entre cuarterones o listones del mismo espesor que la plancha y el todo forrado de tabla machihembrada y acuchillada, de las mismas características, que las que se han dicho para el entarimado; también el contrachapado se presta para forro, si la junta entre chapa y chapa es perfecta; sino debe cubrirse la junta con masilla. No es necesario colocar medias cañas o molduras en las juntas porque se aumentan aún más las aristas y huecos difíciles de limpiar; si se colocan serán molduras semi cilíndricas de superficie lisa.

En el caso de que las paredes no se forren, la fábrica debe estar enlucida y bruñida, de forma que no haya porosidades ni superficies rugosas en la que se acumula el polvo, las telarañas y los insectos.

Una simple pintura a la cal, renovada cuando sea preciso es el medio más simple de mantener no sólo la limpieza de las paredes, sino también de desinfectar económicamente las mismas.

En las paredes se debe evitar toda brusca discontinuidad de la superficie prescindiendo de todo ornamento como son retallos en zócalos y cornisas, pilares con relieves, ángulos vivos en encuentros de muros y pilares es decir que todas las esquinas y aristas han de estar matadas en redondo; así como grietas y oquedades por lesiones de muros, que deberán ser, aparte la reparación necesaria para la seguridad del edificio, tomados con cemento y enrasadas con el resto de los paramentos.

Efemérides Coloniales

Católicas

Por C. M. F.

1894

—El 14 de enero se bendice y coloca la primera piedra de la actual iglesia en Concepción.

—A instancias del Ministro de Ultramar el 28 marzo se restablece fijamente la Misión de Basilé, que temporalmente había sido suprimida, si bien se servía todos los domingos y fiestas desde Santa Isabel.

Se construye en Basilé un nuevo edificio de 25 x 5 m. para capilla escuela.

—El 22 de mayo se abren 16 finquitas en el camino de la Misión de Concepción a la playa para los muchachos del co-

legio como preparación para su matrimonio.

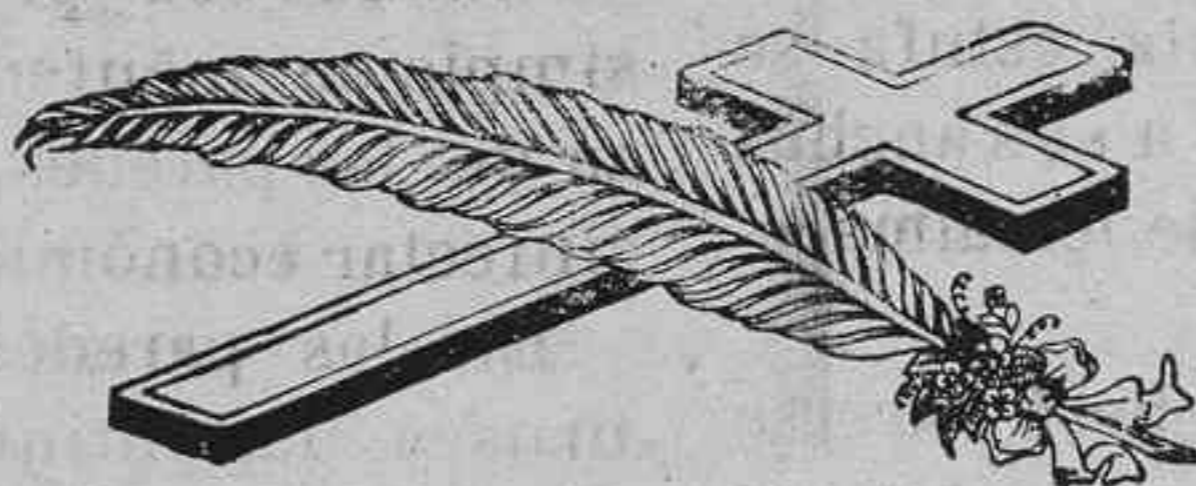
El 27 de junio se hacen también en Concepción ensayos de cultivo del tabaco.

—El Gobernador Sr. Puente anula la orden del Sr. Merchán encargando a indígenas la representación de la Autoridad civil.

—El 28 de noviembre, 5 familias pamues con 37 individuos, en el balandro «Javier» de la Misión de Elobey, vienen del río Noya, y fundan el poblado de S. José de Banapá, (hoy desaparecido) y se les señalan terrenos para sus fincas, viviendo los primeros años a costa de la Misión de Banapá.

—La Misión de Cabo S. Juan construye capilla y escuela en Iboto pamue, residencia del jefe Nguasa.

IN MEMORIAM



Hemos de registrar en nuestras columnas como un homenaje de cariñosa gratitud, por lo mucho y bien que trabajó en la Colonia, la memoria de la benemérita Religiosa de la Ida. Concepción, Sor Adelaida Roig y Bagues, que a los 51 años de edad falleció en la Casa Central de las Religiosas, rodeada de sus Hermanas de Religión y confortada con todos los auxilios espirituales, el 19 de Noviembre de 1943: Religiosa edificante que pasó por el mundo haciendo bien.

A los 31 años profesó en el Instituto, y destinada en

Septiembre de 1922, a Sta Isabel ha dedicado su vida colonial de 21 años al ejercicio de la caridad en el Hospital General de la Colonia establecido en nuestra capital.

21 años de vida oculta, laborando sin desmayos en trabajos de caridad en favor de los enfermos, es una vida humanamente sin atractivos y sin las ilusiones que pueden caber entre las manifestaciones de la vida religiosa en bien de la humanidad necesitada; y sin embargo, detrás de todo eso, el pensador justiciero y sobre todo el sentimiento cristiano aprecia la grandeza de un alma, que después de haberlo dejado todo por Dios, se abraza con el sacrificio en favor de los enfermos y esto por muchos años y sin buscar lucro alguno temporal.

Puesta en la Colonia su puesto de honor fué el servicio de los enfermos en el Hospital de Sta Isabel, y cuantos por años consecutivos la hemos conocido, no podemos menos de hacer justicia a su ecuanimidad, alegría siempre sonriente aun en medio del continuo trabajo que sin interrupción pesaba sobre ella, así en la cocina del Hospital que dirigió por muchos años, como velando al lado de los enfermos en esas largas noches de insomnios, Sor Adeleida se mostraba bondadosa, caritativa y sonriente, teniendo siempre unas palabras de consuelo para el que sufre: la espontaneidad con que prestaba sus servicios, causa admiración.

Eso que a primera vista parece una insignificancia o uno de tantos rasgos de la caridad religiosa, reviste un valor moral imponderable, que solo pueden apreciar en su totalidad aquellos coloniales que conocieron el antiguo edificio del Hospital de Sta. Isabel y las incomodidades de dependencias tan interesante como la cocina, el lavadero, y el contingente de enfermos, sobre todo indígenas que albergan los Hospitales coloniales del tipo del antiguo de nuestra Ciudad: y sin embargo, movida por la caridad encontramos al pie del deber a Sor Adelaida, que ha querido sacrificarse por el bienestar de los muchos enfermos, que han pasado sus manos, y a los que ha proporcionado, un consuelo, un alivio e un bienestar.

Al conocer muchos coloniales y una gran multitud de indígenas la desaparición de Sor Adelaida, le rendirán el homenaje de su agradecimiento conservando la grata memoria de los favores recibidos todos le dedicarán sus oraciones, la mejor corona de siemprevivas que puede enlazar la losa sepulcral de la edificante Religiosa, y la abnegada Misionera de las Religiosas de la Ida Concepción.

Mundo Católico

Alemania es uno de los pocos países que tienen Facultades de Teología católica en diferentes Universidades del Estado. Así, por ejemplo, en Breslau, Bonn, Munich, Friburgo de Brisgovia y Tubinga. Los profesores de Teología que, como funcionarios del Estado desempeñan su cátedra en dichas Universidades, son, naturalmente, sacerdotes católicos. Conforme al carácter de la Universitas Literarum, en estas Facultades de Teología católica se cultivan especialmente *Historia de la Religión, Ciencia de religiones completadas, Derecho Canónico y Filosofía general y escolástica, comparadas por los estudios de Teología general.* Como ejemplo clásico de estos estudios, altamente desarrollados, puede considerarse el excelente libro, internacionalmente conocido de Karl Adam, "*Das Wesen des Katholizismus*" traducido a todos los idiomas cultos y publicado en su novena edición en 1941. Es producto de las lecciones del Dr. Adam, profesor ordinario de Dogmática, en la Universidad de Tubinga.

La labor de las Facultades sirve, por tanto, no sólo a la formación de los futuros sacerdotes católicos, sino prin-

cipalmente a la investigación científica. *El Estado subvenciona a estas Facultades por su cuenta sin que la Iglesia tenga que aportar ayuda financiera alguna.* Contribuye de esta forma esencialmente, como así lo reconoce la Iglesia, a elevar el nivel científico de los teólogos católicos.

▲ más de estas instituciones estatales existen en Alemania para la formación del clero diocesano los *Institutos especiales con propio profesorado designados con el nombre de seminarios diocesanos* que dependen exclusivamente de la Iglesia, de los Obispos respectivos. Así, entre otros, los de Paderborn, Fulda, Treveris, Eichstätt Limburg, St. Georgen, Maguncia Leitmeritz y Weidenau. Las cátedras de estos seminarios están desempeñadas por sacerdotes de igual cultura científica que los catedráticos de las distintas Facultades de Teología católica. Se cursan en dichos seminarios, a más de Filosofía, Derecho canónico, Historia de la Religión, Dogmática, Moral, estudios bíblicos, Teología pastoral y Liturgia. *Estos Seminarios realizan una labor meritisima en la formación del clero parroquial alemán y, por tanto, en la instrucción religiosa del pueblo.*

SACERDOTES IRLANDESES

Un centenar de los 384 capellanes castrenses que prestan servicios en el ejército inglés son naturales de Irlanda, otros 71 son sacerdotes Irlandeses nativos de este país.

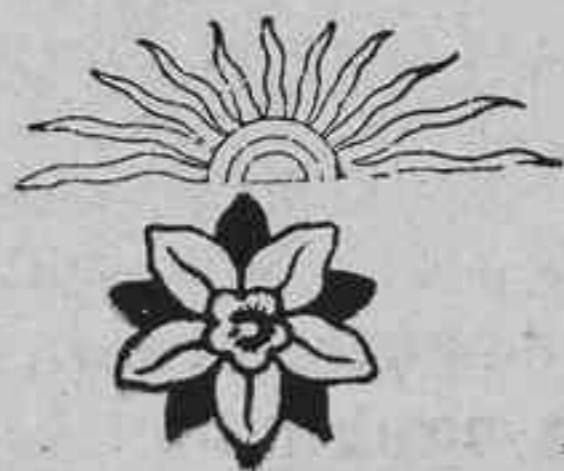
Radio Vaticano hacía notar en el mes de Enero que los Obispos Irlandeses "no han vacilado en prestar para el beneficio espiritual de los soldados católicos en poner a disposición del ejército británico un buen número de sacerdotes". Los sacerdotes irlandeses son los únicos capellanes castrenses que han recibido recompensas militares durante esta guerra, son los Padres Coghlan, Mc Creten y Fray T. F. Duggan.

INDIA

Con ceremonias que se prolongaron durante dos semanas se celebró aquí el décimo primer aniversario del Movimiento Malabar Católico pro-Reunion. Los actos se verificaron en la Catedral de San Juan.

En una reunión, después de que se oficiara una Misa Solemne, y de que se entonara un Te Deum, se declaró que podía considerarse el movimiento como "un fenómeno mundial". Por su medio han sido reincorporados, a la Iglesia Católica, cuatro prelados y 60.000 disidentes del cisma jacobita.

La reunión fué presidida por el Rey, Thomas Vadacherry, Secretario del Administrador Apostólico de Tiruyalla. Hablaron, como oradores, el R. P. Pius, C. D. del Monasterio del Santísimo Redentor, y K. E. Job, Director de una escuela de Changanacherry.



DEPORTES

¿Balompie? ¿Futbol? . . . Llaman Vaes. como quieran al más popular de los deportes, al que concentra miles y miles de espectadores, convirtiendo en pequeños todos los terrenos; al que hace perder calma y razón, al que excita con violencia febril aun los espíritus más fríos. Y esto fué precisamente su éxito, pues de haber sido un juego tranquilo y sin complicaciones nerviosas, bien seguro que a estas horas no tendríamos OCHO EQUIPOS INDIGENAS, deseosos de discutirse el preciado TITULO DE CAMPEONES.

Con esto queda bien sentada la afición que existe en nuestros Territorios, advirtiéndolo, que éste número podía haber quedado aumentado en varias unidades, si las circunstancias actuales hubieran sido factibles en la cuestión de transportes etc. Pero, tengamos paciencia y dejemos obrar a un "GRUPO" de entusiastas, colaboradores y simpatizantes, para que conforme han levantado de la nada el interés por deportes lleven a cabo sus buenos deseos, consiguiendo la construcción de un ESTADIUM, PISCINA etc. y establezcan en ellos campeonatos de natación, carreras de velocidad, con obstáculos, saltos de altura, longitud, pértiga, etc. etc.

Todo lo cual dará motivo para poseer un verdadero CAMPO donde echar la buena semilla y que este poco a poco vaya fertilizando el resto, cambiando las erróneas ideas del VICIO por el "MENS SANA IN CORPORE SANO".

Hagamos votos para que éste fin no se malogre y al mismo tiempo colaborar y ayudar con nuestros medios para que éste propósito con la firme voluntad que anima tal objeto, sea una magnífica realidad.

J. Rodríguez.

Noticias de la Colonia

SANTA BARBARA

Fiestas en la Capital

Grande animación ha reinado en Santa Isabel durante la semana transcurrida con motivo de la celebración de las fiestas de la Infantería y Artillería.

El 4 a las nueve de la mañana se congregaban en la Catedral presididos por su Excia. Rvma. y el Excmo. Sr. Gobernador General, D. Rufino Perez, todos los Jefes y Oficiales del Arma, los Directores de Servicios Coloniales y nutrida y selecta representación del Comercio e Industria de la capital.

Al salir de misa desfilaron ante su Excia. con gallardía y marcialidad nuestros Artilleros.

La Purísima

Con la tradicional solemnidad de España de la que no desdice la colonia, ha honrado Santa Isabel, civiles y militares a la Patrona de la Infantería.

La novena a cargo de los RR. PP. Arconada Gómez y de su Excia. fué concurridísima. Expusieron los oradores interesantes temas morales con su correspondiente corolario mariano.

El día 8 el fervor y asistencia a los actos del culto fué emocionante y extraordinario. A las ocho las baterías de tierra y del Canalejas hicieron las salvas de ordenanza y la ciudad se engalanó.

A las nueve se tuvo el solemne Pontifical al que asistieron de gran gala representantes de todas las fuerzas de la Agrupación y la banda de la guardia colonial que se colocó en la nave de la epistola. En el centro y en su sitio de honor su Excia. el Gobernador General, con el uniforme de Jefe de Falange, a su izquierda el Ilmo. Sr. Alcalde D. Florentino Suárez, y a su derecha el Sr. Teniente Coronel D. José de la Vega. Seguían, ocupando los sillones previamente señalados todos los Jefes civiles de los distintos servicios coloniales en la parte del evangelio y en la epistola, los jefes y oficiales militares con banda y condecoraciones. Honraron también con su asistencia el religioso acto los Srs. Consules de Alemania e Inglaterra, los jefes de Falange, dignas delegaciones de la industria y el comercio local y muchísimos fieles que llenaban por completo la iglesia catedral. Su Excia. Rvma. expuso el misterio de la Inmaculada a través de la historia cristiana con alusiones acertadas a la historia patria, la primera en defender con la pluma y con la espada tan glorioso misterio.

Procesión

La procesión no desdijo de las esperanzas fundadas durante la novena. Fue concurridísima, brillante y devota. Cubrieron la carrera fuerzas de la Guardia colonial, llevando la imagen puleros marineros y realizando la procesión una C. de fuerzas automáticas de la Agrupación.

A todos nuestra más sincera felicitación por

haber contribuido al esplendor y realce de tan glorioso privilegio para la Virgen y de tan honda tradición y arraigo en nuestra querida Patria.

Bautizos

El día 4 de los corrientes fué regenerada con las aguas bautismales la graciosa niña de D. Pedro Escolar y de Dña. Mercedes Bardaji. Se la impuso los nombres de Gema Antonia María; fueron padrino D. Francisco de Llano en representación de Alejandro Escolar y madrina Nuria Escolar (los dos hermanitos de la infantita) ; que el cielo la colme de bendiciones y que por muchísimos años pue da ser la felicidad de sus padres.

—El día 28 de Noviembre pasado, fué regenerado con el agua del santo bautismo, el niño Fernando, Carmelo, Rufino y Domingo, Ruiz y García, hijo de los consortes D. José Ruiz de Velasco, Farmacéutico del Hospital General de esta ciudad, y de Da. María Julieta García Escalante.

Son sus padrinos, D. Domingo García y Da. María Ruiz de Velasco, representados por D. José M. Cuadra y señora.

* * *

BATA

Parroquiales

Bautizos

Desde septiembre hasta la fecha el Señor ha bendecido varios hogares, que a su vez han regocijado también nuestra Madre la Iglesia

He aquí la lista en orden Cronológico —El 18 de septiembre de este año fué regenerado con las aguas del bautismo el niño Enrique Alfonso Bertomeu, hijo de D. Enrique Barriga y Da Rosita Bertomeu. Fueron padrinos Ismael Barriga y Da Mercedes Barriga representados por D. Juan Herrera y Da Maruja García.

—El 5 de octubre lo fué, la niña Rosa Aura hija de D. Manuel Borrego Terral-

ba y Da Maria de los Angeles López Barco, apadrinada por D. Luis López Barco y Da Julia López Barco.

—Asimismo el 9 de octubre gozó de igual gracia el niño Angel Antonio Longueira Pita, hijo de D. Antonio Longueira y de Da Maria Pita, apadrinado por D. Angel Vila Santo y Da Josefa Sánchez representada por Da Gloria García.

—Igualmente el 22 de octubre el niño Fernando Martínez Abolafio, hijo de D. Manuel Martínez Solana y Da María de los Dolores Abolafio Rodríguez, apadrinado por D. Francisco García y Da Rosario Iglesias.

—El 14 de octubre lo fué también la niña Elisa Angustias Claudia hija de D. José Moyano y Da María Feriche apadrinada por D. Francisco Moyano y Da Teresa Cazorla Sevilla representados por D. Martín Vila y Da Juana Pinuaga.

—Finalmente el día 21 de octubre, gozó de la misma gracia la niña María Blanca primogénita de D. Emilio Moro, aviador naval y Da Luisa Blázquez, que fué sacada de pila por D. José Sastre, Capitán de aviación, y la Srta. María de Africa García.

A todos nuestro más cordial parabién y que puedan disfrutar por muchos años de sus angelitos.

Felicidades

El día 10 de Noviembre santificaron sus amores D. Angel Trapero Marcos con la Srta. Carmen Inés González. Fueron padrinos D. César Morlote y Da Argimira González. Numerosos miembros de la Guardia Colonial y otras amistades de Bata y de Evinayong asistieron al acto.

Que los nuevos desposados gocen de una larga luna de miel.

Mikomeseng

en 1928

Según unos retazos de "Anuarios Bailly-Bailliére y Riera Reunidos, S.A. publicados hace ya unos quince años, Mikomeseng fué descrito en la forma siguiente:., Mikomeseng en el distrito de Bata. Unida a Bata por un camino por donde pueden transitar libremente automóviles y separada de Bata a 54 kilómetros. Mikomeseng está lleno de pequeñas factorías que se dedican en especial a anticipar cantidades a los braceros que desean ir a Fernando Poó a trababajar en las fincas y a la compra de cacao.

Guardia Colonial.

(Cabecera de Sección) Compañía 3ª. Teniente: D. Luis Ruano.— Cabo. D. Gerardo de las Heras. Practicante. D. Eduardo Sánchez.— Misión Católica.— Dirigida por los Rdos PP. del Imaculado Corazón de María con escuela a cargo de un maestro catequista.

Factorías

Bernal. (Manuel).— Caifer. S.A.— Sanjaume (José).— Drumen, S.A.— Friedrich (H.W.).— Julián (José).— Kroonert, (Otto).— Moritz (W.A).— Pérez y Ca. Ltda.— Pozo (Raimundo del..)

Aquí acaban los datos que hemos podido leer en dos retazos ante dichos.

Mikomeseng

en 1943

Mikomeseng es un puesto militar y comercial distante de Bata 132 km.

Uno de los varios distritos en que se divide la Guinea Continental española. Nunca estuvo a 54 km. de Bata.

Mikomeseng está situado sobre la pista carretera de Bata a Ebibeyín. En este puesto está enclavada la Cabecera de la Administración Territorial de toda la Demarcación de Mikomeseng la zona Sanitaria de la misma y el Destacamento de la Guardia Colonial, al mando de un oficial del Cuerpo que a la vez desempeña las funciones de Administrador Territorial. En la actualidad ocupa dicho puesto el Teniente, D. Fortunato Belle.

El Destacamento militar de Mikomeseng depende de la 3ª Compañía cuya Cabecera reside en Ebibeyín y la Administración Territorial depende de la Regional con residencia también en Ebibeyín, a unos 100 km. distante de Mikomeseng.

Al frente de la zona Sanitaria está el Sr. D. Alberto Iranzo ayudado de unos cuantos enfermeros indígenas.

Las Factorías levantadas en Mikomeseng se dedican a venta de géneros importados al indígena y a la compra de productos del país, café y cacao especialmente, para la exportación. Entre ellas se cuentan las de los Señores: Artieda y Gisbert; Otto kroonert Martínez, Goula, Roca, Sumco, Dural, Bouchau y la Alena.

En el territorio perteneciente a esta Demarcación están diseminadas unas 42 tribus y subtribus, cuyos individuos son los que forman la población que en total viene a ser al rededor de 25, 000 habitantes. En esta Demarcación no existen concesiones forestales pero sí agrícolas, siendo las principales los Señores Europeos y se conoce por los nombres de los Señores propietarios o de los pueblos en que están plantadas; así la de D. Enrique Iusi en Afanengi; las de Akom y Nsang de Otto kroonert; la de López Cano y Ca. en Midzimitom; la de D. Benigno Aguirre en Avakuong; la de D. Nicolás Martínez, ya difunto, en Mosok; la de D. Juan Roig o San Pancracio en Andok; la de Eugenio Touchard y de las Heras en Nfulakon; la de Utamboni, S. A. en Ayaantangan y la de D. José González en el paso del Río Mumu en Ayaantangan.

Hay innumerables fincas y finquitas de cacao y de café pertenecientes a los indígenas, que, quizás, algún día nos ocupemos de ellas.

Como este centro viene a ser el término medio de la carretera de Bata a Ebibeyía, D. Mariano la Paz tuvo la buena idea de poner una fonda para ayudar a los transeúntes y a los que tengan que pernoctar.

La Inspección Oficial de Enseñanza de la Colonia tiene dos escuelas en el Distrito de Mikomeseng; una en la misma Capital y la segunda en Añizok, zona más poblada de la Demarcación.

El Distrito de Mikomeseng en lo eclesiástico

La Congregación de Misioneros Hijos del Inmaculado Corazón de María tiene levantada en la Demarcación de Mikomeseng en el Km. 103 de la Carretera, Bata-Mikomeseng, la Misión denominada "San Francisco Javier de Nkuefulan" que extiende sus radios de acción a toda la Demarcación de Ebibeyin y parte de la de Nniefang.

La plantilla de sacerdotes Misioneros es de cuatro y un Hermano Coadjutor, con dos Religiosas Concepcionistas europeas y unas ocho Oblatas Indígenas de María Inmaculada se cuidan de todo los trabajos domésticos y dirigen un Dispensario, un Orfanato y un Educandato de adultas, que se preparan al matrimonio.

Un maestro indígena y una Maestra, con varios pasantes, trabajan, bajo la inmediata vigilancia de los Superiores, en la enseñanza y educación de los muchos niños y niñas que asisten durante el año escolar, en las dos esbeltas y espaciosas escuelas de mampostería, construidas por la Misión.

Unos 20 Catequistas enseñan, semanalmente tres o cuatro veces, la doctrina cristiana en las 20 Reducciones o Capillas distribuidas en toda la zona de Mikomeseng. De entre los Catequistas unos 10 desempeñan también el oficio de Maestro, enseñando las primeras nociones de la lengua castellana o española.

El número aproximado de cristianos, diseminados en todo este Distrito, no bajará de 10,000. Los Misioneros los visitan periódicamente recorriendo las veinte Iglesias o Estaciones.

Socarol

DE EVINAYONG

Nuestra Felicitación

El 23 de Octubre se celebró en la Iglesia de la Misión Católica de Evinayong el enlace matrimonial del Sr. Wilson Lereno de Sousa con la Srta. Carmen Xavier de Barros, ambos naturales de Portugal. Fueron apadrinados los novios por el matrimonio Antonio Cruz y Ambrosina Pinto.

Nuestra enhorabuena y que sea

también para las respectivas familias de los desposados.

Población de Europeos

Entre 25 a 30 oscilan los Señores europeos que tienen su residencia en Evinayong; un hecho digno de loa y que llama la atención es el número elevado de familias existente; ocho son las que actualmente se encuentran y algunas de ellas viven rodeados de sus hijos.

Nuevas Construcciones

Las obras que se iniciaron a primeros del corriente año para el completo funcionamiento de los diferentes organismos que integrarán la Misión Católica, se están ya llevando a término de modo que al cerrarse el año 1943, estén en condiciones de habitabilidad la casa de las R. R. Madres Concepcionistas y la de las Hermanas Oblatas que compartirán con ellas en los quehaceres de la educación religiosa, moral e intelectual de las niñas puestas a su cuidado. También estas niñas tienen su amplio y ventilado dormitorio y escuela de obra de ladrillo revocado con cemento con las adyacentes imprescindibles, de cocina, comedor, planchador etc... A este fin de llevar a cabo estas obras se había ido en años anteriores acumulando piedra y cocido millares de ladrillos. Formarán los edificios en construcción un conjunto vistoso y cómodo reemplazando a la insustituible nipa del presente.

25 — X — 43

Antonio Abaunza C. M. F.



Pasaje llegado con el V/P. Domine.

De Barcelona

Sres. D. Ildefonso Jesús García Sesma; D.^a María Loscertales Rufas; María Cristina Loscertales D. María Dolores de Portafax Marsilli; D.^a Leonor Marsill Urgalles; D. Manuel Valentín Pérez Mallo; D. Jesús Barañae Mora; D. José Pallaruelo Mallo; D. Fausto Gual Boragües; D. Rosa Fondevila Español; D. Julio Casas Carbonell; D.^a Magdalena Tuber Pujol; D. Julio García Sastre; D.^a Amalia Regueira Sanjurjo; D. Rafael Navarro Mascarell; D. Mateo Orero Mercader; D.^a Anita Margarit Colóminas; D. Rafael Mur Guerra; D.^a Josefina Borrás Rodríguez; D. José Bertrán Millet; D.^a Mercedes Tittoli Linares; D.^a Mercedes Perelló Tittoli; D.^a María Perelló Tittoli; D.^a Bernardina García Sanz; D. Felipe Barasaluce Gurtubay; D. Vicente Domedel Beltrán; D. Jorge Domedel Prata; D.^a María Amparo Suarez Díaz; D. Pedro del Cid Benedicto; D. Pedro del Old Bedusan; D. José Mallol Guillaumet; D. José Cartaña Montserrat; D. Estanislao Escoda Barceló; D. Raimundo Margalef Quintana; D. Crescencio Aleaide Tapisda; D.^a Severina de la Rosa Blanco; D. Herminio García Sastre; D. Claudio Sanmarti Sentis; D. Pedro Cabasa Brugalat; D. Juan Manuel González Morales; D. Benigno Palomar Molins José Camps Navarra; D.^a Esperanza Olives Serra; D.^a Matilde Pascual de Lama; D.^a María Piñol Crusat; R. P. Mansueto Ciuró Oller; D. Daniel de Araoz Arojula; D. Fidel Rivero Ruiz; D. José Ferrer Planas; Carlos Berenguer Jiménez; D.^a Carmen Herranz Rodríguez; D.^a Carmen Berenguer Herranz Araceli; D. Arturo Moro Cañizal; D. Adolfo Pérez Andújar; D. Luis Gasca Virgos; D.^a Asunción Sanfeliu; D.^a Francisca García Martínez; D. Juan Audi Cid; D. Manuel Gens Díaz.

De Valencia

Sres. D. Heriberto Ramón Alvarez; Matilde Pérez Santamarta; Angel Fernández Cardenas; Inés Samper Monzó; Lourdes Fernández Monzó; Emilio Carreño Prieto; Francisco Espinosa López; José Minguillón Vidal; Antonio Parraga Jiménez; Francisco Monzo Escudillo; Bautista Tomás Gutierrez; Joaquina Busquets San Orencio; Alfonso de las Casas Gutierrez;

Guadalupe Ayala; Alfonso de las Casas Ayala; Teresa Gómez de Amilivia; María Teresa García Gómez; María Pilar García Gómez.

De Cádiz

Don Rafael Feriche Cazorla; Teresa Linares Vilaseca; Rodrigo Campos Sánchez; Carmen Bolivar Argos; Antonio Tinoco Pames; Gregorio Cámara Pérez; Pilar Serrano Moreno; José Sánchez González; Esperanza Valero Sánchez; Victor Alvarez Fernández; José Antúnez Pintasilgo; Pedro Blanco Esposito; José Garrido Sanchez; Manuel José; Juan José Lainz del Valle; Josefa Luque Vega; Amador Mateo Olela; Juan Antonio Saura Clares; José Teruel Romero; Ricardo González Pons; Carlos Miró Lamothe; Eduardo Sánchez y esposa; Antonio Luis Delgado y esposa; Salvador Novo González; Alfredo Vidal Morea; Severino García y Bautista Tomás Gutierrez.

De Las Palmas

D.^a Natividad Romeros Martínez; D. Rafael Martínez Suárez; D. Rafael Peñate Castro D. Enrique Betancor Bermúdez.

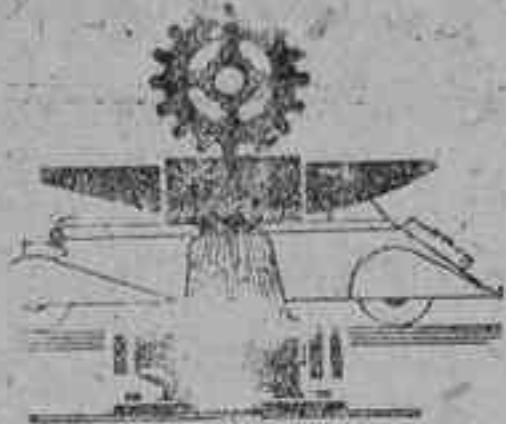
De Tenerife

D.^a Carmen Dolmenes Abab; D. Dionisio Recondo Aguilar; D. Amparo Aguilar de Mena; D. Manuel Martín Rodríguez D. Manuel Delgado Pato.

Impr. CLARET 1948.



Taller Mecánico



REPARACION DE AUTOMOVILES
Y TODA CLASE DE MAQUINAS

José Martínez

BATA (Guinea Española)

FINGA

"La Barcelonesa"

DE

Hija de Sebastián Torres

SAN CARLOS (Fdo. Poo)

AGUSTIN VELASCO

Electricidad en general

Talleres — CASA LUQUE —

SANTA ISABEL

ALMACENES MADRID JALIL MANZUR

Bata

Grandes existencias

de toda clase de tejidos

ALMACENES MADRID

Tiene todos sus

precios módicos



PALOMINO Y VERGARA

Jerez de la Frontera

VINOS Y COÑAC

**Papá: ¿Que es Tío Mateo?
Después del coñac Centurión
Es en vino fino el primero**

Agentes depositarios

SANTOS Y PINTO Ltda.

Santa Isabel - Bata

CARPINTERIA MECANICA

Admitimos toda clase de encargos.

Empleamos en nuestros trabajos las

mejores maderas de la isla y del

continente. Precios económicos.



Compañía Española del Golfo de Guinea S. A.

CEGUI

Cosecheros de café

y aceite palma

Madrid

Apartado 722

Santa Isabel

Apartado 91

Río Benito

Ricardo Cruz

IMPORTACION - EXPORTACION

PRODUCTOS COLONIALES
FABRICA SODAS "GUINEA"
BAR "MIRAMAR"

FACTORIAS EN:

EWINAYONG || BATA
AKURENAN ||

Telegramas "CRUZ-BATA"
Apartado 27

BATA

Guinea Española
Africa Occidental

Talleres Mecánicos

LUQUE Y ABELLO

SANTA ISABEL

FARMACIA DE LA VIUDA

CEBALLOS

REGENTE D. JUAN VEGUE

Laboratorio de esterilización y ampollage.

Apartado 130

SANTA ISABEL

CALVO MOLLAR HNOS., LTDA.

Plantaciones de CACAO y CAFÉ

SANTA ISABEL

(Fernando Póo)

Apartado 117

ALADA Sociedad Anónima

BATA—RIO BENITO—SANTA ISABEL—KOGO—S. CARLOS

Telegramas ALADA

DEPOSITARIOS

DE LA

Compañía Agrícola Comercial Africana; S.A.

TETUAN

CARBURANTES
EXPORTACIONES
FACTORIAS
IMPORTACIONES
LUBRIFICANTES
PRODUCTOS DEL PAIS
SEGUROS

DELEGACION EN BARCELONA

Rambla de Santa Mónica, 2

Teléfono 25080

Telegrámas : ALADA

Colonizadora de la Guinea Continental, S. A.

COGUISA

Agentes representantes exclusivos en la Península:

Compañía Agrícola Comercial Africana, S. A.

TETUAN

ALADA Sociedad Anónima

Importación · Exportaciones Agrícolas · Exportación

DOMICILIO SOCIAL:

BATA

Avenida Rodríguez y Haya

Apartado Correos, 46

Telegramas: **COGUISA**

DELEGACION:

BARCELONA

Rambla de Santa Mónica 2

Teléfono 25080

Telegramas: **COGUISA**

G U Y M O

IMPORTACION - EXPORTACION
EXCLUSIVAS DE VENTA

Coñacs: **Felipe II**
" **Antiquary**
Amontillado: **Carta Blanca**

SANTA ISABEL (Fernando Póo)

MARIANO LAHOZ

SANTA ISABEL (Fernando Póo.)

INTERCOLONIAL, S. L.

Delegaciones en : · BILBAO Y BARCELONA

IMPORTACION - EXPORTACION

Productos de la Península en general

EXCLUSIVAS DE VENTA

BATA
(Guinea Española)

Importación
Y
Exportación

FACTORIA EN GENERAL

ALMACENES MORENO

AVENIDA GENERALISIMO
73—75—77

TELEFONO No. 103

SANTA ISABEL

RAFAEL MUR GUERRA

ALIMENTO
VEGETARIANO
COMPLETO

"eregümil"

Fernández
CANIVELLE
MALAGA

INSUSTITUIBLE

EN LAS INTOLERANCIAS GASTRICAS
Y AFECIONES INTESTINALES



DROGUERIA

EN

GENERAL

— PINTURAS —

LOZA SANITARIA

Santa Isabel, APARTADO 27
TELEFONOS 16 Y 80



Suministros
Coloniales Limitada

IMPORTACION - EXPORTACION - AGENCIAS

Telegrámas R O S E L L Ó

Apartado N^o 5

FACTORIAS

Frutos Coloniales




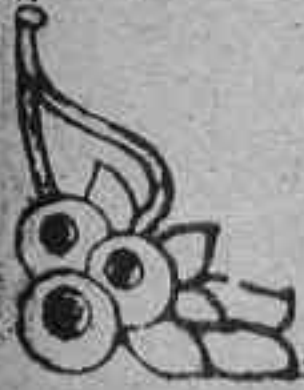
SUMCO

Carburantes

Lubrificantes

Grasas

B A T A
(Guinea Española)



DOMINGO

LA MARCA MUNDIAL DESDE 1730

JEREZ Y COÑAC

DE VENTA EN TODAS LAS BUENAS

FACTORIAS DE LA COLONIA



BANCO EXTERIOR DE ESPAÑA

(ENTIDAD OFICIAL DE CRÉDITO)

Casa Central: MADRID

TESORERO DEL ESTADO EN LOS
TERRITORIOS ESPAÑOLES DEL GOLFO DE GUINEA

Realiza toda clase de operaciones bancarias

Caja de Ahorros

SUCURSALES Y AGENCIAS

PENINSULA:		I. CANARIAS:	AFRICA OCCIDENTAL	GOLFO de GUINEA
Alicante	Jerez de la Frontera	Las Palmas	Sidi Ifni (Santa Cruz de Mar Pequeña,	Bata
Barcelona	Murcia	Santa Cruz de Tenerife		Kogo
Bilbao	Palafrugell	N. DE AFRICA:	Cabo Juby	Santa Isabel
Castellón de la Plana	Valencia	Tánger		

Corresponsales en todo el mundo

Dirección telegráfica: EXTEBANK

SOCOA LTDA.

SANTA ISABEL

Apartado 137



BUEN ADQUISICION

MAPAS

Del Continente y de Fernando Póo 5 pesetas

idem en colores 15 „

PEDIDOS A LA IMPRENTA OLARET, DE LOS MISIONEROS.

Si desea comisionar alguna compra o la obtención de algún documento, en la Península
Diríjase a

AGUSTIN MESEGUER ; Calle Espartinas 1, MADRID.

HOY MISMO

Compre Vd. un
BROKEN ENGLISH

Y podrá entenderse con muchos indígenas, nacionales y extranjeros.

Precio fijo: 5 Ptas. ejemplar.

En todas las Misiones.

QUINCE AÑOS DE EVANGELIZACIÓN

Se ha puesto a la venta en todas las Misiones de la Isla y del Continente este nuevo libro es de marcado interés colonial.

Su precio es: 12 Pesetas

EXPORTACIONES DE

Cafes - Cacao - Yuca

Y TODOS LOS PRODUCTOS DE GUINEA ESPAÑOLA

Desiderio F. Gómez
Bata

Telegramas y radio : "CAMACA
Bata

Pidan cotizaciones por
radio y recibirán ofertas
para todos los correos

Factorías SUMCO antes POTAU y DOMENECH

Importación — Exportación

SANTA ISABEL

ELADIO LAHOZ

IMPORTACION — EXPORTACION

Plantaciones de Cacao y Café

HACIENDA "ROSITA" BATIKOPO

Santa Isabel - Fernando Póo

POTAU Y DOMENECH

AGRICULTORES

Río Tiburones — Río Bosao — Rebola

ALUMBRADO ELECTRICO

de fincas :

VENDO DELCO Americano a gasolina capaz para 50 lámparas de 25 vatios y motor DIESEL aceite pesado, tipo eléctrico, de 14 HP. con dinamómetro de siete Kilovatios. 120 voltios.

José Vidaurre

Iparraguirre 6, BILBAO

CAFES "EL GORILA"

Martínez e Hijos, Ltda.

Cosecheros y exportadores de café

FATORIAS

Ventas de: *DESPULPADORAS DESCASCARADORAS*
SECADEROS MECANICOS, CAJAS DE CAUDALES,
REPUESTOS DE COCHES.

Apartado de Correos 42

Dirección telegráfica «MARHIJOS»

BATA (Guinea Continental Española)

CASA EN VALENCIA:

Gran Vía Marqués del Turia, 56

IMPORTACION - EXPORTACION

Y

COMERCIO EN GENERAL

CALLE GALICIA N.º 8 y 10

SANTA ISABEL

FERNANDO

DIRECCION:

Telegrafica; HENRIQUEZ

Postal; Apartado Núm. 48

Telefono; Núm. 114

Exclusiva de CIGARRILLOS
MONTECARLO — ARGELINOS
ALMIRANTE — ALMIRANTE HABANO

HENRIQUEZ

MERESCO LTDA.

Importación - Exportación



Apartado 120

SANTA ISABEL

(Fernando Poo)